



ആറാമണി

കെറമ്മ

ദാസൻ-വിധിസയത്താക്ഷേ-പിച്ചോനേ
 മ്ശിഹാ-വിധിദിവസേകനിവാൽ-കൃപചെയ്ക.
 ദാസൻ-വിധിസയത്താക്ഷേ-പിച്ചോനേ
 മ്ശിഹാ-വിധിദിവസേകനിവാൽ-കൃപചെയ്ക.
 ദാസൻ-വിധിസയത്താക്ഷേ-പിച്ചോനേ
 മ്ശിഹാ-വിധിദിവസേകനിവാൽ-കൃപചെയ്ക.

At the tribunal you were questioned by your subjects, be merciful to us on the day of your judgment and have pity on us.
 At the tribunal you were questioned by your subjects, be merciful to us on the day of your judgment and have pity on us.
 At the tribunal you were questioned by your subjects, be merciful to us on the day of your judgment and have pity on us.

(ലൊക്മോർ തെശുറ്റുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനം
 മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും
 ഉണ്ടാകുകുകൃപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും
 മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ
 സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!
 സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!
 നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion's gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക
പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ
പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ
രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞ
ങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞ
ങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശി
പ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു
കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തു
തിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു.
ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in
heaven. Give us this day our daily bread and forgive us
our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead
us not into temptation; but deliver us from the evil one.
For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for
ever and ever. Amen (+)

(51-ാം മസൂമൂർ)

ദൈവമേ! തവ കൃപയിൽപ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ.
തിരു കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ
മായിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

കർത്താവിനു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തിരുവചനത്തിൽ കർത്താവു നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും തിരുന്യായവിധികളിൽ കർത്താവു ജയിക്കുകയും ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉണ്ടായിട്ടു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ഉത്തമത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ താൻ വെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ. തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരേണമേ. മഹത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമാരെ തിരുവഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ളആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഉഴശ്ലേമിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാരെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me

with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out al my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me. Cast not me from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me. But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee. Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.

For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise

Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ..... മെനൊലം..... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : ആറാംമണി

(ഹൗദഹവോണുകരോ)

- 1. സ്ത്രീബായും പീഡകളും പേറീ-മുള്ളിൽ മുടി കയ്യേറ്റാനേ-
ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)
- 2. ആദത്തെ സുതസഹിതം കാപ്പാൻ-
സഹിതാൽ-തരുവതിലാരുഡാ....
ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)
- 3. പരിഹാസം ചെയ്വാൻ തൻതലയിൽ-
മുള്ളിൽ-മുടിയവരണിയിച്ചു.....
ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)
- 4. സ്കീപ്പാമേൽ തന്നെക്കണ്ടപ്പോൾ
പകലോ നിരളാൽ പ്രഭ നീക്കി....
ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)
ബാരെക്മോർ-ശുബഹോ.... മെനദാലം....
- 5. സ്ത്രീബായാൽ മത്യരെ രക്ഷിപ്പാൻ
താനോ-രുന്നതനേ സ്തോത്രം
ദേവാ! ദയ ചെയ്യിടണമേ (കമ്പിടണം)
സ്തൗമെൻ കാലോസ്....കുറിയേലായിസോൻ

You, who endured the passion, the cross, and the crown of thorns have mercy one, O God.

You, who carried the cross on your shoulder and thus left Sion, have mercy one, O God.

You, who voluntarily carried the cross to save Adam and his children, have mercy one, O God.

When the sun saw you on the cross it turned its light into darkness, have mercy one, O God.

Glory to the Lord Jesus who abased himself to carry the cross in order to help mankind, have mercy one, O God.

പ്രുമിയോൻ

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും

പ്രതിവാക്യം: കാരുണ്യവാനായ.....

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും.....

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള തന്റെ മരണം മൂലം സ്വമനസ്സാൽ കുരിശുമരണം വഹിച്ചവനായി സ്വാശക്തിയാൽ സൃഷ്ടികളെ വഹിച്ചിരിക്കുന്നവനും, ബലവാനും, തന്റെ പുണ്യ രക്തം ചിന്തി മനുഷ്യരുടെ കടച്ചിട്ട് ചീന്തിക്കളഞ്ഞ അദ്യശ്യനും ഉന്നതനും സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുകയും തൂക്കെ നീട്ടലാൽ ഭൂലോകത്തിന്റെ എല്ലാ അതിരുകളേയും പിടിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്ത നിമ്ലനും, സ്വമഹിമയുടെ ഉദയത്തിൽ നിന്ന് മാറാതെ ഞങ്ങളെ രക്ഷിപ്പാനായിട്ടു ഞങ്ങളുടെ മനുഷ്യത്വത്തിന്റെ പശ്ചിമഭാഗത്തേക്ക് വാഹനമേറിയ പ്രകാശത്തിന്റേയും ഉദയത്തിന്റേയും നാഥനും ആയ തനിക്കു.....

സെദറാ

ആറു വചനങ്ങൾകൊണ്ടു ലോകത്തേയും അതിലുള്ള സകലത്തേയും സൃഷ്ടിച്ചു തന്റെ ഉത്താനത്താൽ ക്രമപ്പെടുത്തിയ ഉത്താനമുള്ള സൃഷ്ടാവായ തനിക്കു സ്തുതി. തനിക്കു കീർത്തനം. തന്റെ ഏകപുത്രൻ തന്റെ കഷ്ടാനഭവത്തിന്റെ ആറു ദിവസം കൊണ്ടു എല്ലാ സൂചനകളേയും നിറവേറ്റി, സൃഷ്ടിയെ പുതുക്കി. ആ പരമസ്വതന്ത്രൻ വെള്ളിയാഴ്ച അറുതിയില്ലാത്ത അനുസരണം കാണിച്ച് ഞങ്ങളുടെ ആദ്യപിതാവായ ആദാമിന്റെ ആജ്ഞാലംഘനത്തെ ഇല്ലായ്മ ചെയ്തു. ഏകജാതനായവൻ വെള്ളിയാഴ്ച കുരിശിന്മേൽ തൂക്കെകൾ നീട്ടി ആദ്യനായ ആദാം കൊതിയോടെ കനിയിലേക്കു നീട്ടിയതായ അവന്റെ കയ്യേ സ്വസ്ഥതപ്പെടുത്തി. രക്തത്തിനും കൊലയ്ക്കും ദാഹിച്ചിരുന്ന കൊലപാതകന്മാരിൽ നിന്നു അവനു വേണ്ടി കഷ്ടതയും കുരിശുമരണവും കൈക്കൊണ്ടു. കരിങ്കലിനെക്കാൾ കഠിനമായിരുന്ന അവരുടെ ഹൃദയം ഉണ്ടായ കായ്കളെ തിരിച്ചറിഞ്ഞില്ല. അവരുടെ സ്വന്തകൃത്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് ചാഞ്ചല്യം ഉണ്ടായതുമാണ്. ഏകജാതനായി വചനമായിരിക്കുന്ന ദൈവമാണെന്നു തന്നെ കണ്ടിട്ടും അറിഞ്ഞിട്ടും തനിക്കു വിരോധമായി പ്രതികൂലിച്ചതിനാൽ അവർക്കു കഷ്ടം. തങ്ങളുടെ

ആത്മാക്കളെ അവർ സ്വാതന്ത്രപ്പെടുത്തുകയോ അവരുടെ കൈകഴുകുകയോ ചെയ്യാതെ അവരുടെ ഹൃദയകാഠിന്യത്തിൽ അവർ നിലനിൽക്കുകയും കൊലചെയ്‌വാനായിട്ടു അവർ ഒരുങ്ങുകയും ചെയ്തു. കുറ്റമില്ലാത്ത രക്തം ചിന്നിപ്പാനായി അവർ സന്നദ്ധരാകുകയും രക്ഷിതാവിന്റെ മേൽ കൈവെച്ച് കുറ്റം ചുമത്തുകയും ചെയ്തു. അവർ തന്നെ ശുഷ്കാന്തിയോടെ പിടികൂടി ന്യായവിധിക്കായി കൊണ്ടുചെന്ന് ന്യായാധിപനെ ഏല്പിച്ചു. അവർ തന്നെ കുരിശുചുമപ്പിക്കുകയും ഗോഗുൽത്തായിലേക്ക് നേരെ കൊണ്ടുപോകുകയും ഭൂമിയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ നാട്ടിയിരിക്കുന്ന കുരിശിന്മേൽ കരേറ്റുകയും ചെയ്തു. തന്റെ മഹിമയുടെ ശിരസ്സിൽ അവർ മുൾക്കിരീടം വയ്ക്കുകയും തിരു മുഖത്തു തൂപ്പുകയും അധിക്ഷേപിച്ചു ചുവപ്പുകുപ്പായം ധരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. അവർ തന്നെ കാടിയുംകയ്തുംകുടിപ്പിക്കുകയും തൃക്കൈകളിലും തൃക്കാലുകളിലും ആണി തറയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. തന്റെ വിലാവിൽ കുന്തംകൊണ്ടു കുത്തുകയും ജീവനേയും മരണത്തേയും സൂചിപ്പിക്കുന്ന ചോരയും വെള്ളവും അതിൽ നിന്നു ഒഴുകുകയും ചെയ്തു. ‘എന്റെ ദൈവമേ! എന്റെ ദൈവമേ! നീ എന്നെ ഉപേക്ഷിച്ചതു എന്തുകൊണ്ടാണ് എന്നിങ്ങനെ താൻ ഉന്നതശബ്ദത്തിൽ അട്ടഹസിച്ചു പറഞ്ഞു. തന്റെ ശബ്ദത്താൽ ഭൂമി കുലുങ്ങുകയും പാറ പൊളിയുകയും സൂര്യൻ ഇരുണ്ടുപോകയും തീക്കൽപാറകൾ പൊട്ടിച്ചിതറുകയും ചെയ്തു. ദേവാലയത്തിന്റെ തിരിശ്ശീല മുടിമുതൽ അടിവെരെ കീറി. അഗ്നിമയന്മാർ അന്ധാളിക്കുകയും ആത്മയന്മാർ വിറയ്ക്കുകയും സഹചാരികൾപരിഭ്രമിക്കുകയും ദൂതന്മാർ വിസ്മയിക്കുകയും ക്രൂബേന്മാർ വിറയ്ക്കുകയും തങ്ങളുടെ കത്താവ് മരത്തിന്മേൽ തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്നതു കണ്ടിട്ട് സ്രാപ്പേന്മാർ ചുളുകയും ചെയ്യുന്നു. തന്റെ സൃഷ്ടാവിന്റെ നഗ്നത കാണാതിരിപ്പാനായി സൂര്യൻ അതിന്റെ രശ്മികളെ മറച്ചുകളഞ്ഞു. നിത്യപ്രകാശം മരത്തിന്മേൽ തൂക്കപ്പെട്ടത് കാണുകയാൽ നട്ടുച്ചയ്ക്ക് അന്ധകാരം ഉണ്ടായി. ശിഷ്യന്മാർ ഓടിഒളിക്കുന്നു. സ്നേഹിതന്മാർ ചിന്നിച്ചിതറുന്നു. ബ്രഹ്മായുടെ പുത്രാ ഉണനെന്റുനേൽക്ക, ഇടയൻ അടിയേറ്റു, അവന്റെ ആടുകൾ ചിതറിപ്പോയി എന്നുള്ള നിന്റെ ദീപ്തദർശനം ഇതാനിററേയിരിക്കുന്നു. അഗ്നിമയന്മാരെവിടെ? അഗ്നിജാലയെ ധരിച്ചിരിക്കുന്നവരെവിടെ? മിഖായേലെ നിന്റെ വൈരാഗ്യം എവിടെ? അസൂരിയക്കാരുടെ ആയിരങ്ങളെ കൊലചെയ്ത നി

ന്റെ വാൾ എവിടെ? ദുതന്മാരുടെ തലവനായ ഗബ്രിയേലെ നിന്റെ ഉഗ്രത എവിടെ ശിഷ്യന്മാരെ ഭയപ്പെടേണ്ട. ശക്തി പുണ്ടു ഒന്നിച്ചു കൂടുവിൻ! ഇന്ന് നിങ്ങളുടെ ഗുരു അടിയേൽക്കുന്നെങ്കിൽ ദീഘദശി അദ്ദേഹത്തെക്കുറിച്ച് ഉൽഘോഷിച്ചിട്ടുള്ള പ്രകാരം ഞായറാഴ്ച താൻ ജീവിക്കുന്നേൽക്കും. ശൈമൊനേ; നീ എവിടെ പോകുന്നു? യോഹന്നാനെ നീ എവിടെക്കു ഓടുന്നു? ബത്തൂൽമായെ നീ എവിടെക്കു ഓടിക്കളിക്കുന്നു? തോമ്മായെ നീ എവിടെക്കു മാറുന്നു? ഫിലിപ്പോസേ! നീ എവിടെക്കു അകലുന്നു? അന്ത്രയോസേ നീ എന്തിനു ദുഃഖിക്കുന്നു? യാക്കോബേ! നീ എന്തിനു വിലപിക്കുന്നു? ലാബീ നീ എന്തിനു കരയുന്നു? ശ്ലീഹന്മാരെ നിങ്ങൾ ചിതറിപ്പോകുവാനായിട്ടു വെമ്പരുതേ. ഇന്ന് നിങ്ങൾ ഓടിപ്പോയാലും ഞായറാഴ്ച നിങ്ങൾ ഒന്നിച്ചുകൂടും. ഇന്ന് ഭയത്താൽ ഒളിക്കുന്നതിനുള്ള ഓട്ടമാണ്. ഞായറാഴ്ച ആനന്ദത്തിനുള്ള കൂട്ടമാണ്. ഇന്ന് ഭയവും വിറയലും അത്രേ. ഞായറാഴ്ച സന്തോഷകരമായ സുവിശേഷമത്രേ. ഇന്ന് നിങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിനു വിലാപം, ഞായറാഴ്ചസന്തോഷവും ആനന്ദവും. നിങ്ങളുടെ ഗുരു ശവക്കല്ലറയിൽ നിന്നു ജീവിക്കുന്നേറ്റന്നു കേൾക്കുമ്പോൾ യുദന്മാർ ദുഃഖിച്ചു വിലപിക്കും. ഇതു ഹേതുവായിട്ടു ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ! ഞങ്ങൾ തന്നോട് അപേക്ഷിക്കുന്നതെന്തെന്നാൽ തന്റെ രക്ഷാകരമായ ഈ, കഷ്ടാനഭവനാളുകളിൽ, കഷ്ടതയില്ലാത്തവരും, ഉപദ്രവമനുഭവിക്കാത്തവരും ആയി ഞങ്ങളെ ആക്കിത്തീർക്കണമെ. എല്ലാ പാപദുർവ്വീകാരങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ വേർപെടുത്തണമെ. തന്റെ ദിവ്യശക്തിയാലും തന്റെയും തന്റെപിതാവിന്റേയും പരിശുദ്ധരൂപായുടെയും കൃപയാലും ഞങ്ങൾ ശത്രുവിന്റെ വ്യാപാരങ്ങളെ എല്ലാം ജയിക്കുമാറാകേണമെ. ഹോശോ.....

Praise..... to the great Savior who was willingly led to the slaughter like a lamb and who, like the ewe before the shearers, remained silent before Pilate. Judge of judge who was condemned falsely by the unjust and who freed us from the sentence of sin by his grace; he, the God of infinite majesty was mocked and derided, he endured

disgrace to save us from shame; he, the glorious Lord who accepted being spit upon. To Adam, who had disobeyed the commandment, he gave resplendent face and restored him to his heritage, to him be glory and honor.....

Who would not be amazed by God, the Word, who existed before the beginning of time with the Father and who at the appointed time was born of a holy virgin; while on earth he voluntarily endured humiliation and death as man. In his person he fulfilled the words and signs of the prophets. Today the one whose power the angels and archangels fear is arrested by men, and a lowly servant insults him. The one before whom the seraphim prostrate themselves in praise is spat upon arrogantly by the wicked. Even the angels do not give sufficient praise to him, but yet today he is scourged. The one who created the heavens and the earth on the water is today thrown in prison by a human tribunal. The one who grants the gift of speech is silent today before the judges and says nothing in front of the arrogant persecutors. In heaven the cherubim bless him and on earth the sinners mock him. In heaven a chariot of fire surrounds him in splendor while on earth he is nailed to the cross and abandoned by his people; in heaven he is overwhelmed with glory, on earth he is counted as a sinner and infamous; in heaven he is the King of kings and is crowned among the powerful, on earth they savagely thrust a crown of thorns on his head; in heaven they exalt his greatness, on earth he is crucified between two thieves and his soul is plunged into the depths of sadness; in heaven with the Father and the Holy Spirit he is in

glory on his throne, on earth he is scorned and derided; in heaven he has placed a cherubim to guard the tree of life, on earth the unjust have pierced his side; in heaven, with a sign, he made the bitter waters of Mara sweet, on earth the rebellious people offer him bitterness and vinegar; in heaven he gave Adam the breath of life, on earth he descends into the abyss like the dead and is counted as nothing among the dead. Because of this, beg his kindness, saying: O God who has endured everything for Adams's descendants, we implore you to accept this incense which we unworthy offer with fear and trembling; allow us to share in your sufferings and to imitate your spirit of self-sacrifice so that we may rejoice when you bring your beloved people back to life. We will praise you in your splendid kingdom and enjoy happiness in paradise which all who lived according to your example and were helped, Lord by your grace, the good will of your Father and the action of the Holy Spirit, now.

.....

കോലോ

ദൈവം സ്കീപ്പാമേൽതുങ്ങീ-സൃഷ്ടികളതിസങ്കടമാൻ-
ആകാശത്തിലെ സൈന്യങ്ങൾ-ഭയമൊടുവിഹാലരായി മേവി
പീലാത്തോസിൻ സന്നിധിയിൽ-
മൗലി വണങ്ങിയ സുതനകണ്ടപ്പോൾ
നിന്ദിത നാഥനെ സൂക്ഷിച്ചാ-സൂര്യൻ രശ്മികളെ നീക്കി
സൃഷ്ടികളേയെല്ലാ-മേന്മുന്നോനെപ്പിഴയെന്ത്യേ-
നിന്ദിത മണ്ണു വിധിച്ചപ്പോൾ-
ആഴികളും ഭൂമിതലവും സംഭ്രമമാൻ, ബാരെക്മോർ
ശുബഹോ..... മെറാലം.....

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : ആറാംമണി

പാത്താലത്യന്തം ശ്രേഷ്ഠം-സത്യം മോഷക വിശ്വാസം
ആണികൾ പാണിതലങ്ങളിലും-പാദങ്ങളിലും പേറുമ്പോൾ
ക്രൂശിതനാമടുയോനോടായ് പാപവിമോചനമർത്ഥിച്ചാൻ
സത്യം ചെയ്യാൻകീഴ്ച ഞാ-നവനേയറിയുന്നില്ലെന്നായ്
പ്രതി, യോഹന്നാനും-ശിഷ്യന്മാരും വിട്ടോടി!
നാഥാ! രാജ്യേ നിൻ വരവിൽ-
സ്തുതിചെയ്യണമെന്നേ-യെന്നാ ഘാതകനാത്തു.

മൊറിയോ റാഹോ.....

(അല്ലെങ്കിൽ)

1. കത്താവേ! താൻ ദുഷ്ടന്മാരുടെ കൈകളാൽ സ്കീപ്പായിൽ
തറയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനെ മേലുള്ള ഈരേന്മാർ കണ്ട സമയത്ത്
അവർ കൂട്ടമായ് പരസ്പരംചെന്ന് ആ ദുഷ്ടന്മാരുടെ മേൽ ഇറങ്ങി
അവനെ ക്രൂശിക്ക എന്നട്ടഹിച്ച ശപിക്കപ്പെട്ടവരെ നശിപ്പിക്കാൻ
തിരക്കു കൂട്ടി.

ബാരെക്മോർ.....ശുബഹോ.....മെനൊലം.....

2. മൺകട്ട സിംഹാസനത്തിൽ ഇരുന്ന് വമ്പു ഭാവിച്ചു. ന്യായാധിപന്മാരുടെ ന്യായാധിപനെ വിസ്തരിച്ചു. ജനത്തിന്റെ സപ്രേന്മാർ 'ബാരാബായെ അഴിച്ചു വിടുക, മരണയോഗ്യനായ യേശുവിനെ ക്രൂശിക്ക' എന്നട്ടഹസിച്ചു. അവരുടെ ഓമ്മ് ഇനിയും ഉണ്ടാകാതവണ്ണം അവരെ മായിച്ചു കളഞ്ഞവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു.

The Holy Lord is seized by sinners and sadness grips all the universe, the angels are filled with fear, seeing the Son of God standing meekly before Pilate. The sun hides its rays seeing the Lord mocked; the earth trembles and the foundations of the world are shaken loose because mortal man condemn Him who is with our fault, who sustains all creation.

The faith of the good thief is strong and true. Seeing his Lord on the cross, he asks pardon, and when

the nails are in his hands and feet he says, “Pardon my faults, Lord.” Simon Peter denies him and swears that he does not know him; John the innocent desciple abandons him and flees, but the good thief says, “Lord remember me when you come into your Kingdom.”

എത്രൊ

തന്റെ സ്നേഹത്താൽ തിരുവുള്ളം തോന്നി ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ജഡത്തിൽ കഷ്ടമനുഭവിക്കുകയും ആറു മണിക്കു കുരിശിന്മേൽ നഗ്നനായി കിടക്കുന്നതിനെ കാണാതെയിരിപ്പാനായി ആകാശത്തട്ടിൽ സൂര്യനെ ഇരുട്ടിക്കുകയും തന്റെ ശബ്ദം കേട്ടപ്പോൾ പാറകൾ പൊളിയുകയും ശവക്കല്ലറകൾ തുറക്കപ്പെടുകയും ശവക്കല്ലറകളിൽ നിന്ന് അനേകം മരിച്ചവർ ജീവിച്ചെഴുന്നേൽക്കുകയും ചെയ്തവനായി പിതാവിന്റെ പുത്രനാകുന്ന തനിക്കു സ്തുതി. എന്റെ കത്താവേ; ഞങ്ങളുടെ ജീവകാലം മുഴുവനും പാപവീഴ്ച കൂടാതെ തിരുമുന്മാരെ ഞങ്ങളെ നിർത്തണമെ, ഞങ്ങളുടെ ധൂപം കൈക്കൊണ്ടു ഞങ്ങളുടെ ആരാധനയുടെ ധൂപത്തിൽ പ്രസാദിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ എല്ലായ്പ്പോഴും തനിക്കും തന്റെ പിതാവിനും തന്റെ പരിശുദ്ധരുഹായ്ക്കും സ്തുതി പാടുമാറാകണമെ! ഹോശോ

വീണ്ടും കോലോ

(ഹൗ സഫ്റോ റാബോ)

- 1. അപ്പുലരിയിൽ നിന്നെ-സ്കീപ്പാമേൽ ദുഃഖൂർ
 തൂക്കുന്നതുകണ്ടാർ-വാനിലെയീരേന്മാർ
 ശപ്തജനം തൂക്കെ-നട്ടഹസിച്ച്പ്പോൾ
 ചെന്നദ്രോഷികളെ-സംഹാരം ചെയ്യാൻ-ഹാലേലുയ്യ
 സംഘത്തോടൊന്നായ് ചേർന്നുവെച്ചാർ.

- 2. സിംഹാസനപീഠം-പുഴിഞ്ഞെളിഞ്ഞേറി
 വിധിനായകപതിയേ-വിസ്താരം ചെയ്തു
 തൂക്കുകമരണത്തി-ന്നഹൻ യേശുവിനെ
 ബാറാബാസിനെ വിടുകെ-ന്നാത്തു സപ്രേന്മാർ-ഹാലേ....
 തൻസ്തുതി മായിച്ചോൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടോനാം

ബോത്തേറ്റ് ഹാശോ

ഞങ്ങൾക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പീഡാ
താഴ്ചകളേറ്റം ധന്യം നാഥാ.

1. ഇരുളിൻ സുതരാം-മുഡാത്താക്കൾ
ദൈവികനാകും-കുഞ്ഞാടിനെയാ
സ്കീപ്പുസായിൻ-തരുവിൽ തൂക്കീ
ബഹുവാകുംതൻ-നന്മയ്ക്കുതിരായി
കയ്ക്കേറിയതാം-പുളിവിണേതകി.
2. യീഹുദിലെദാ-രണവൃത്തംക-
ണ്ടുരുശൈലങ്ങൾ-പൊട്ടിക്കീറി
ഏദനിലാദാമിനെ നിമ്മിച്ച
പാണികളാണിന്മേ-ലാണി തറയ്ക്കേ,
ഖേദം യുദർ-കുണ്ടായില്ല.
3. ശിശുകേസരിയ-ത്തരുവിൽ ചീറി
ഇരുളിൻ സുതരാം-ജംബുകരോടി
ദുഷ്ടാത്താക്കൾ-വിസ്തൃയമാൻ
തന്നുടെ മകുടം-നിപതിച്ചതിനാൽ
പാപാധിപനാം-സാത്താൻ കേണു.

നിൻവിധി ചെയ്തോർ വിധിയേൽക്കുമ്പോൾ
വിധിച്ചെയ്യരുതേ-ഞങ്ങളെയീശാ. മോറിയൊറാഹേം.....

Lord, blessed be your passion and humiliation suffered for us.

The sinners, sons of darkness, crucify the lamb of God on the cross and give him vinegar mixed with gall, because he blessed them abundantly.

The sinners, crazed with madness, drive nails in his hands and feet; with a lance they pierce his side, and from it flows blood and water shed for the purification of the whole world.

The rocks crack and break upon seeing the horrors, committed in Judea, and the sinful hearts of these men feel nothing as they drive nails in the hands of Him who created Adam in Eden.

The sun, seeing its Lord crucified, hides its face in sadness. The veil of the Holy of holies is rent in two and the Spirit leaves, because the heir of the vineyard is dishonored by his workers.

Praise to you, Innocent Lord, who suffered on the cross to give life to Adam; they struck you with a reed, pierced your hands and feet with nails and opened your side, O source of life; we thank you and your Father and the Holy Spirit.

When you judge the people who judged you, Lord, do not summon us to judgment with them.

Moriyora hem.....

മാർ യാക്കോബ്

മ്ശിഹാ-സ്കീപ്പാമൃതികഷ്ടതകൾക്കായ് വന്നോനേ!

പ്രാർത്ഥനകേ-ട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലമ്പുണ്ടാ-കേണം

ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്വിടണം)

- 1. യാഗാർത്ഥം-ജീവനെയും ദൈവിക കുഞ്ഞാ-ടെത്തി അപ്പകരാ-മാചാര്യന്മാരായ് ക്രൂശകർ-നിന്നു

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : ആറാംമണി

ഗോഗുൽ-ത്തായിൽസ്സീബായാം തരുവിന്മേൽ തൃക്കി
ദുവേല-ക്കാരക്കല്ലേറ്റി കെട്ടി-ന്മീതേ
ആഴം വി-ണ്ണുന്നിവകൾക്കിടയിൽ തൃണായ്-നാട്ടി
നിന്നാൻ വീ-രൻപോൽ ലോകത്തിൽ ഭാരം താങ്ങാൻ.

ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

2. മദ്ധ്യാഹ്ന-ത്തിൽ കുരിശുൾ കുന്നിച്ചിക്ഷിതി-മുടി
ജ്യോതി-സിന്മേൽ കോയ്മയവനെന്നതിനാൽ തേറി
വെള്ളിയിൽ-വെട്ടം തേജസിനെ വാഴ്ത്തിടാൻ മാഞ്ഞു
സ്സീബായേ-റ്റോൻ ദൈവാത്മജനെന്നലകം-കണ്ടു
മദ്ധ്യാഹ്ന-ത്തിൽ വൃക്ഷഫലത്തേയാദാം-തിന്ന
ലജ്ജാപൂർവ്വം തൻമുഖതയിൽ കമ്പം പൂണ്ടാൻ-

ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

3. വസ്ത്രം സ-പ്പം റാഞ്ചീടുകയാൽ നൃപനേ-ചാത്താൻ
പകലിന്ന-ള്ളിൽ രാവുകരേറി സ്ഥാനം നേടി
നഗ്നതപു-ണ്ടോടെയോനെകണ്ടടിയാൻ-സുര്യൻ
ഘോരം-ക്ഷേപം കാണായ്വാൻ തൻ നയനം ചിമ്മി
നോഹിൻനാ-ഥൻതൻ നഗ്നതകാ-ണായ്വാൻ-ശേമും
യാഹേത്തും-പോൽ രവിയും മതിയും വദനം-മുടി

ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

4. സ്കീപ്പാ-യിന്മേൽ നീതിമഹാക്കൻ മേവീടു-മ്പോൾ
സൃഷ്ടികളിൽ ഞാനെങ്ങനദിക്കും ചൊന്നാൻ-സുര്യൻ
മോഷകമ-ഭ്യേനാഥനെ നഗ്നം ദശിച്ച-പ്പോൾ
തൻതേജ-സ്സിനെയെങ്ങിനെ പകലോൻ വെളിവാക്കീടും
ജ്യോതിർവ്യൂ-ഹത്താൽ പൂണ്ണമതാം തേജേ-ഗോളം
വൃക്ഷത്തി-ന്മേൽ നാഥനെ ദശിച്ചന്ധത-പൂണ്ടു

ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കമ്പിടണം)

5. മദ്ധ്യാഹ്ന-നഗ്നതയാന്നാൻ പുത്രൻ സ്കീ-പ്പാമേൽ
ആദത്തെ-ക്കൊന്ന മഹാസപ്പം പേടിച്ചാത്തു.
ദൃഷ്ടാനേ-ശിരഹസ്യം നിറയും ഹാശം-വെള്ളി!
നിൻവൃത്താ-ന്തം വണ്ണിപ്പാനെൻവദനം-പോരാ

ആറാംനാളിൽ പറുദീസിൽനിന്നാദാം-നീങ്ങി
അന്നാളിൽ-താൻ ദേവതനുജൻ സ്കീപ്പാ-യേരി
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)

നാഥാ ഭുവനം നിൻ പീഡയതിൽക്ലേശിച്ചു
മാനോർ വാനോർ നിൻ താഴ്ചയിലതി വിസ്മയമാൻ.
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം-നാഥാ! കൃപ തോന്നേണമൻപാൽ (കന്ദിണം)

Christ, who suffered abuse, death, and the cross,
hear our pleas and have mercy on our souls.

The living Lamb of God arrives at Golgotha. The executioners rise and become the priests of this sacrifice; they raise the cross of crucifixion on Golgotha and the evildoers position it in the ground, between heaven and earth. They raise him like a pillar, and like an athlete he holds the weight of the world.

At mid-day darkness fills the earth to show that he is the cause of all light; on Friday light disappears in order that we might preach him who is the light and the world might wonder if the crucified were not the Son of God. At mid-day Adam ate the fruit and was ashamed, troubled, and trembling; during the day the night took over to hide the king from whom Eve had taken garments; the sun, seeing its Lord thus exposed, closed its eyes in order not to see his great misery.

The sun and the moon, like Sem and Japheth, covered themselves in order not to see the Lord of Noah thus exposed. The sun said, “How can I shine on creatures when the sun of Justice is on the cross?” O day, how can you show your light, you who see the Lord

stripped between two thieves? O universe, filled with luminous constellations, could you look upon the crucified Lord who sustains you without becoming darkened?

At mid-day the Son of God is exposed. He cries out and the evil one who killed Adam trembles; Friday of sufferings, full of symbols and prophecies, my mouth is too small to enumerate the mysteries which are fulfilled in you. On the sixth day Adam is chased out of paradise, on this same day the crucified allows the good thief on his right to enter paradise. Glory to the Father who amazed with awe all creation by the death of his Son; adoration to the Son who asked pardon for his executioners; thanksgiving to the Spirit who shook the door of the Temple and left it; one nature in three, to you praise.

(കുപൗലുസ്)

ബലികളെ നീക്കീടും-തിരുബലി ധന്യംതാൻ
പുണ്യം നൽകീടും-ബലിയേ! സ്തോത്രം.

1. അഗ്നിത്തേരിന്മേൽ-സ്ഥിതിചെയ്യുന്നോനേ
സ്കീപ്പാമേലേറ്റി-വെള്ളിദിനത്തിൽ
വച്ചുതറച്ചാർ തൻ-പാണികളത്യുഗ്രം
കാലുകളും ലേശം-കരളലിവെന്യേ.
ആംഗ്യത്താൽ വാനോ-ഓഴവുമേന്തുന്നോൻ
തിരുവിഷ്ടം മൂലം-സ്കീപ്പായേത്താനേ-യെന്തി
ഈറേന്മാർ ചുളും-കാന്തിയെയേന്തുന്നോൻ
തരുവിന്മേൽ നഗ്നം-തൂക്കപ്പെട്ടു.
2. വെള്ളിയതാം നാളിൽ-സൃഷ്ടിഗണം കേണു
ജനനികളേകന്റെ-കഷ്ടതകൾക്കായ്

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : ആറാംമണി

രോദനഗേഹത്തെ-പുത്രൻ നിമ്മിച്ചു
സ്വഗാദ്യാത്മജനേ-യോത്തുകരഞ്ഞാർ.

ജ്യോതിസാൽ വാനം-പാറകളാൽ പാതം

മൃതരാൽ ശീയോളും തിരുമാഹാ-ത്വ്യം ഘോഷിച്ചു
തൻ മാഹാത്മ്യത്തിൻ-ഭാവമറിഞ്ഞീടാ-
തന്ധതപുണ്ടേറ്റം-ക്രൂശകസംഘം.

3. നിബിമുവേറായി-ച്ചൊന്നതുപോൽ ഭൂവിൽ
വെള്ളിയതാംനാളിൽ-കുരിരുളേറി
ദേഷത്താൽ തുക്കി-കൊല്ലപ്പെട്ടോനാ
മേക സുതൻപേക്കായ്-രോദനമുണ്ടായ്
അന്ധജനത്തിനായ്-ബഹുകഷ്ടം നേന്നാൻ
അവരുടെയാനന്ദം-വ്യാധിയുമാ-ധിയുമായി-മാറി
തൽപെരുനാളെല്ലാം വിട്ടജനത്തിന്റെ
മോദത്തെനീക്കം-വ്യഥയുണ്ടായി.

4. വെള്ളിയിൽ വംശത്തിൻ-പതിയെപ്പുറുദീസിൽ
ആദാമേ! നീയെ-ങ്ങെന്നു വിളിച്ചാൻ
ഏലോഹീംലാമാ-ശബകതാനിത്യേവം
തരുവിൽ ഘോഷിച്ചാൻ-വെള്ളിയതാം നാൾ
വെള്ളിയിലാദത്തെ-സപ്പം വഞ്ചിച്ചു
തൽപ്പിഴയെത്താനം-വെള്ളിയതാംനാൾ മായിച്ചു
അന്ധതബോധത്തി-നേറ്റു ജനത്തിന്മേൽ
വെള്ളിയതാം നാളിൽ-സൂര്യനിരുണ്ടു.

5. തന്നെ വഹിച്ചോര-ത്തരുവിനാൾ കേണു
മുറവിളിയോടേവം-ചെന്നതുടങ്ങി
കഷ്ടമെന്നിക്കേറ്റം-ഞാനയ്യോ ദോഷി
ദുഷ്പ്രതിദാനം ഞാൻ-രക്ഷകനേകി
മഴമഞ്ഞെന്നിവയാൽ-അവനെനെപ്പോറ്റി
അപകാരത്താൽ ഞാൻ-അവനെ സ്കീപ്പാമേ-ലേന്തി
സൃഷ്ടിസമൂഹത്തിൻ-പതിയെ ക്രൂശിച്ചു
ദുർയ്യദന്മാരെ-ദോഷം! ദോഷം!

- 6. പാത്താൾ പാവനയാം-ദാവീദിൻ തനയ
 തരുവിൽ ക്രൂശിതനാ-മേകാത്മജനെ
 വീപ്പിടുമുക്കാമ്പോ-ടേറ്റം രോദിച്ചാൾ
 ബാഷ്പം വഷിച്ചാൾ-മിഴികളിൽ നിന്നും.
 തരുവിന്മേൽ തൂക്കി-മാർവ്വ പിളന്നോൻ തൻ
 ചാരേ ചെന്നെത്തി-സങ്കടപൂർവ്വം-ഭാഷി-ച്ചാൾ
 പാണിതലത്താൽ തൻ-മാർവ്വില താഡിച്ചു
 വിഹലമാനസയാം-നിമ്ബല കേണു.

- 7. നിമ്ബലയാം മാട-പ്രാവിഹരോദിച്ചു
 സ്നേഹിതനാകും തൻ-കഴുകനവേണ്ടി
 തിരുവിഷ്ടതോടൻ-മകനായോരീശാ
 ഹതിമൃതികൾക്കായ് നീ-പോയതുമെന്ത്?
 ഉജ്ജ്വലതേജസേ-മഹിമാവേറും നിൻ
 രശ്മികളേയവൻ-വീശിടുവാൻ-ധൈര്യം-കാട്ടി
 വിഷ്ടപവീരാ നീ-കെട്ടപ്പെട്ടവരാൽ?
 തരുവിന്മേൽ നീ ഹാ നഗ്നത പുണ്ടു.

- 8. ആ രോദനനാദം-ദൈനതയും പാരം
 സങ്കടവും വീപ്പും-സംപ്രാപിച്ചു.
 മൗലിനമിപ്പിച്ചി-ട്ടാച്ചെറുകുഞ്ഞുങ്ങൾ
 പോയ പിറാവേപ്പോൽ-തേങ്ങിക്കേണാൾ.
 ക്രൂശിതനായ് കുന്തം-കൊണ്ടു പിളന്നോനെ
 കണ്ടുൾത്താപത്തോ-ടരിമേ ചെന്നാ-ശ്ലേഷി-ച്ചാൾ
 ലഹരിപിടിച്ചുൾക്കാ-മ്പതിസന്താപത്താൽ
 ഗൽഗദസമ്പൂർണ്ണം-സംസാരിച്ചാൾ.

- 9. ദ്യുതിയെ മറച്ചീടാൻ-രവിയൊടു കല്ലിക്ക
 ഏകസുതാ! ചാരേ-ഞാനണയട്ടെ
 നിന്റെ നിയോഗത്താ-ലിരുളാന്നീടട്ടെ
 സ്ത്രീബാവ്യക്ഷത്തേ-ഞാൻ പുണരട്ടെ
 എന്മകനേ ഞാൻ നി-ന്നടികളെ മുത്തട്ടെ
 പ്രാണപ്രദനേ നിൻ-സൗരഭ്യം ഞാ-നേൽ-ക്കട്ടെ

ദുർവൃത്തന്മാർ നിൻ-നഗ്നതകാണായ്വാൻ
അന്ധതപുകട്ടെ-തൽ നയനങ്ങൾ.

- 10. ദുതന്മാർ-മുമ്പൻ-ഗബ്റീയേലേ നിൻ
എരിതീവൈരാഗ്യം-കെട്ടുമെന്ത്?
ദുഷിയേൽക്കുന്നു നി-ന്നടയോൻ സ്കീപ്പായിൽ
അഗ്നിമയാമൗനം-പുണ്ടതുമെന്ത്?

ഓ! മീഖായേലേ-തീഷ്ണമതേ കാൺക
തന്റെ വിലാവിന്മേൽ-ദേഷികൾ കുന്തത്താൽ കൂത്തി
പത്തു സഹസ്രത്തേ-വീഴ്ത്തിയ നിൻവാളാൽ
ക്രൂശകരേ നാശം-ചെയ്തു മുടിക്ക.

(വെയ്ലെക്സെഹയൂൻ)

ശീ-യോനെ മ്ശീ-ഹായേ ക്രൂശിച്ചോളേ
ഹാ! കഷ്ടം ഭാ-ഗ്യം സഭയെ സ്തുതിമഹിതേ

- 1. തേജോനാഥൻ-സ്ത്രീബായിന്മേലേറി
പാവനനെക്കൊ-ന്നീടാൻ ക്രൂശകരാത്തു
നാശകരം-ചെന്നായ്ക്കൾ ചുറ്റി
നിമ്ല ക-ഞ്ഞാടതിനെച്ചീന്തി
ഹിതമൊടു വേ-ദനയേറ്റേ-വരെയും വീ-ണ്ടാൻ കുരിശാൽ
- 2. തേജസുതരാം-ശിഷ്യന്മാർ പാഞ്ഞോടി
കുരിന്ദളുകൾ തേ-ജോമയനെപ്പിടികൂടി
ദേഷത്താൽ കയ്യാപ്പാതാനം
ഹന്നാനം-വാമവശാധിപനാം
യുദായും-ദക്ഷിണഭാ-ഗാധിപനെ ക്രൂശിച്ചു.
- 3. ചൊല്ലുന്നമരം-കഷ്ടമെനിക്കെന്തുമായ്
സ്യഷ്ടീശനെയെൻ-മീതെ ഹാ! കുരിശിച്ചാർ
മഴമഞ്ഞെ-ന്നിവയാലവനെനെ
പോറ്റി, ഞാ-നപകാരം ചെയ്തു
മ്ശിഹാതൻ-ക്രൂശകരം-യുദന്മാരേ കഷ്ടം!

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : ആറാംമണി

- 4. നാഥാ! മകനേ!-കുരിശിച്ചാരിത്തരുവിൽ
 ഉന്നതസുതനേ!-ദോഷിച്ചെന്തിനു പകയർ
 സകലകുടുംബനന്മകൾ നീയരുളീ
 ആരോഗ്യം നിഖിലകുടുംബനൽകി
 പ്രതിഫലമായി-സ്കീപ്പാമേ-ലെത്തിനി-പ്പരിഹാസം.
- 5. ദോഷം ചെയ്തെ-ന്തേരുശലേം പുത്രികളേ!
 എൻപുത്രൻ കാ-ന്തക്കുപകാരം ചെയ്തു
 തുപ്പലിനാൽ-കാഴ്ചകൊടുത്തന്ധർ
 കരുളാൽകു-ഷ്ടാർത്തർക്കമലതയും
 കാന്തസുത-ന്മാരവനെ പ്രതിഫലമായി താഡിച്ചു.
- 6. നാഥാ! മകനേ!-എങ്ങനെ ഞാൻ കേഴേണം
 തോഴികളും പാ-വനമാം സംഘവുമെന്ത്യേ
 സ്കീപ്പായേ-ഘാതകർ ചുഴുന്നു
 ദോഷികൾ നിൻ-മൃതിയതിനുഴുന്നു
 മുകമതാം-സൃഷ്ടിക്കേ-കുക കേഴാനാരാവം.
- 7. മുകതയോ നിർ-മ്മലരക്തം വീണധരേ!
 ചേലയെഴുന്നോ-കുടുംബമേറ്റുക വലുതാം
 പാഠകളേ! ആക്കുക കല്ലുകളേ!
 ശാസിപ്പിൻ ക്രൂശകരേ നിങ്ങൾ
 താൻ നഗ്നൻ പ്രകൃതികളേ! -ആംഗ്യത്താ-ലിളകിടുവിൻ.
- 8. ഓ! എഴുന്നേൽപ്പിൻ-സൃഷ്ടികളേ-പിതൃഭവന-
 ത്തായകളേ കേ-ഴിൻ മൃതിപുകും സുതനായ്
 സുതനേകൻ-തമ്മിലിളകിടുവിൻ
 തിരുമഹിമാ-വേറ്റം നിരസിച്ച്
 ക്രൂശകരേ-ഭീകരമാം-നെടുവീപ്പാൽ-ശാസിപ്പാൻ
- 9. ഉഗ്രന്മാരാ-മുജാല ദുതന്മാരേ
 തൻ നഗ്നതക-ണ്ടെന്തെരിയാതമരുന്ന
 നിങ്ങളിൽ ര-ണ്ടാളുകൾ സോദോമിൽ

നിന്ദിതരായ്-തൽപുരി തീർത്തീരായ്.
വാനവരേ! ക്ഷമയരുതേ-ദൃഷിയേറ്റീടുന്നുടയോൻ.

- 10. സ്കീപ്പായേച്ചു-ഴുന്നോരാം ദ്രോഹികളിൽ
അത്യുന്നതരേ!-വൈരാഗ്യത്തീചൊരിവിൻ
രക്ഷകനെ-തൂക്കിയ ജനതയ്ക്കായ്
ചിരകൃഷ്ടിൽ-തീക്കനലേന്തിടുവീൻ
വാനവരേ! തന്നാംഗ്യം-രോധിച്ചോ-ക്ഷമയെന്ത്?

Woe to you who have crucified the Christ! Happy are you, Church, you who sing hymns of praise.

The Lord of Glory ascends the cross, the crucifiers shout for death of the innocent Lord, the vicious wolves surround and tear apart the innocent Lamb. Willingly he carries our sins and frees the universe by his cross.

The disciples, children of light, flee and scatter; men of darkness bind the glorious Lord; Caiphus, Annas, Judas, and the wicked dare to crucify with hatred the holy Lord.

Mary, daughter of David, saw her beloved raised up on Golgotha. The virgin sees him mocked and suffering alone on the cross, then with tears of anguish she cries for the beloved son.

Command the sky to clothe itself in black to teach us how bitter is your sorrow. Darkness surrounds your cross so that people might not see your nudity! Sun, hide and do not give light or you will reveal the crucified.

The stars leave their course because the Light hangs on the summit of Golgotha. The sun hides to cover his radiance; it shines again only when the Lord is taken down from the cross.

O Michael, most powerful angel, where is your fire and thunder? With a lance they have pierce the Beautiful! Send your fire to burn the sinners! Your lord is pierced through and you remain still!

Praise to you, Lord, Creator of all, thanksgiving to you who were born of a Virgin, glory to you who suffered for us, glory to you who were crucified on the cross and whose death and glorious resurrection have given us life.

ഏവൻഗേലിയോൻ

(പെന്തഗോമോ)

ഹാലേലൂയ്യ-ഹാലേലൂയ്യ-എന്നെ കയ്യവരയ്ക്കോ തീറ്റി
തന്നുകുടിപ്പാൻ കയ്യേറും പാനീയം- ഹാലേലൂയ്യ-

നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്പ്രി ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ, ദൈവത്തിന്റെ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed, and listen to the Gospel of the living words of God, in the Holy Evangelion of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

വി. യോഹന്നാൻ 19 : 15-22

അവരോ കൊന്നുകളക, കൊന്നുകളക; അവനെ ക്രൂശിക്ക എന്നു നിലവിളിച്ചു. നിങ്ങളുടെ രാജാവിനെ ഞാൻ ക്രൂശിക്കണമോ എന്നു പീലാത്തോസ് അവരോടു ചോദിച്ചു; അതിന്നു മഹാപുരോഹിതന്മാർ: ഞങ്ങൾക്കു കൈസരല്ലാതെ മറ്റൊരു രാജാവില്ല എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ അവൻ അവനെ ക്രൂശിക്കേണ്ടതിന്നു അവർക്കു ഏല്പിച്ചുകൊടുത്തു.

അവർ യേശുവിനെ കയ്യേറ്റു; അവൻ താൻ തന്നെ ക്രൂശിനെ ചുമന്നു കൊണ്ടു എബ്രായഭാഷയിൽ ഗൊല്ലഗമാ എന്നു പേരുള്ള തലയോടികം എന്ന സ്ഥലത്തേക്കു പോയി. അവിടെ അവർ അവനെയും അവനോടുകൂടെ വേറെ രണ്ടു ആളുകളെയും ഒരുത്തനെ അപ്പുറത്തും ഒരുത്തനെ ഇപ്പുറത്തും യേശുവിനെ നടുവിലുമായി ക്രൂശിച്ചു. പീലാത്തോസ് ഒരു മേലെഴുത്തും എഴുതി ക്രൂശിന്മേൽ പതിപ്പിച്ചു; അതിൽ: നസറാനായ യേശു യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു് എന്നു എഴുതിയിരുന്നു. യേശുവിനെ ക്രൂശിച്ച സ്ഥലം നഗരത്തിന്നു സമീപം ആകയാൽ അനേകം യെഹൂദന്മാർ ഈ മേലെഴുത്തു വായിച്ചു. അതു എബ്രായ റോമ യവന ഭാഷകളിൽ എഴുതിയിരുന്നു. ആകയാൽ യെഹൂദന്മാരുടെ മഹാപുരോഹിതന്മാർ പീലാത്തോസിനോടു: യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു് എന്നല്ല, ഞാൻ യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു എന്നു അവൻ പറഞ്ഞു എന്നത്രേ എഴുതേണ്ടത് എന്നു പറഞ്ഞു. അതിന്നു പീലാത്തോസ്: ഞാൻ എഴുതിയത് എഴുതി എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു.

They shouted back, “Kill him! Kill him! Crucify him!”
Pilate asked them, “Do you want me to crucify your king?”
The chief priests answered, “The only king we have is the Emperor!”
Then Pilate handed Jesus over to them to be crucified.
So they took charge of Jesus. He went out carrying his cross, and came to “The place of the skull.” As it is

called. (In hebrew it is called “Golgotha”.) There they crucified him; and they also crucified two other men, one on each side, with Jesus bewteen them. Pilate wrote a notice and had it out on the cross. “Jesus of Nazareth, the king of the Jews,” is what he wrote. Many people read it out, because the place where Jesus was crucified was not far from the city. The notice was written in Hebrew, Latin, and Greek. The chief priest said to Pilate, “Do not write “the King of Jews’, but rather this man said, I am the King of the Jews.”

Pilate answered, “What I have written stays written.”

വി. മത്തായി: 27: 38-44

വലത്തും ഇടത്തുമായി രണ്ടു കള്ളന്മാരെയും അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിച്ചു

കടന്നു പോകുന്നവർ തലകലുക്കി അവനെ ദുഃഖിച്ചു: മന്ദിരം പൊളിച്ച് മൂന്നു നാൾ കൊണ്ടു പണിയുന്നവനേ, നിന്നെത്തന്നെ രക്ഷിക്ക; ദൈവപുത്രൻ എങ്കിൽ ക്രൂശിൽ നിന്ന് ഇറങ്ങിവാ എന്നു പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ തന്നെ മഹാപുരോഹിതന്മാരും ശാസ്ത്രിമാരും മൂപ്പന്മാരും പരിഹസിച്ചു: ഇവൻ മറ്റുള്ളവരെ രക്ഷിച്ചു, തന്നെത്താൻ രക്ഷിപ്പാൻ കഴികയില്ല; അവൻ യിസ്രായേലിന്റെ രാജാവായെന്നു എങ്കിൽ ഇപ്പോൾ ക്രൂശിൽ നിന്നു ഇറങ്ങി വരട്ടെ; എന്നാൽ ഞങ്ങൾ അവനിൽ വിശ്വസിക്കും. അവൻ ദൈവത്തിൽ ആശ്രയിക്കുന്നു; അവന്നു ഇവനിൽ പ്രസാദമുണ്ടെങ്കിൽ ഇപ്പോൾ വിടുവിക്കട്ടെ; ഞാൻ ദൈവപുത്രൻ എന്നു അവൻ പറഞ്ഞുവല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ തന്നെ അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിച്ചിരുന്ന കള്ളന്മാരും അവനെ നിന്ദിച്ചു.

Then they crucified two baandits with Jesus, one on his right and the other on his left.

People passing by shook their heads and hurled insults at Jesus: “You were going to tear down the Temple and build it back up in three days! Save yourself if you are God’s Son! Come on down from the cross!”

In the same way the chief priests and the teachers of the Law and the elders made fun of him: “He saved others, but he can not save himself! Isn’t he the king of Israel? If he will come down off the cross now, we will believe in him! He trusts in God and claims to be God’s Son. Well, then, let us see if God wants to save him now!”

Even the bandits who had been crucified with him insulted him in the same way.

വി. മക്കോസ് 15 : 29-32

കടന്നു പോകുന്നവർ തല കുലുക്കിക്കൊണ്ടു: ഹാ, ഹാ, മന്ദിരം പൊളിച്ചു മൂന്നു നാളുകൊണ്ടു പണിയുന്നവനേ, നിന്നേത്തന്നെ രക്ഷിച്ചു ക്രൂശിൽ നിന്നു ഇറങ്ങി വാ എന്നു പറഞ്ഞു അവനെ ദുഷിച്ചു. അങ്ങനെ തന്നെ മഹാപുരോഹിതന്മാരും മൂപ്പന്മാരും അവനെ പരിഹസിച്ചു: ഇവൻ മറ്റുള്ളവരെ രക്ഷിച്ചു തന്നെത്താൻ രക്ഷിപ്പാൻ വഹിയാ. നാം കണ്ടു വിശ്വസിക്കേണ്ടതിന്നു ക്രിസ്തു എന്ന യിസ്രായേൽ രാജാവു ഇപ്പോൾ ക്രൂശിൽ നിന്നു ഇറങ്ങിവരട്ടെ എന്നു തമ്മിൽ പറഞ്ഞു; അവനോടുകൂടെ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടവരും അവനെ പഴിച്ചു പറഞ്ഞു.

People passing by shook their heads and hurled insults at Jesus: “Aha! You were going to tear down the Temple and build it back up in three days! Now come down from the cross and save yourself!”

In the same way the chief priests and the teachers of the law made fun of Jesus, saying to one another, He

saved others, but he cannot save himself! Let us see the Messiah, the king of Israel, come down from the cross now, and we will believe in him!”

And the two who were crucified with Jesus insulted him also.

വി. ലൂക്കോസ് 23 : 34-43

എന്നാൽ യേശു: പിതാവേ, ഇവർ ചെയ്യുന്നതു ഇന്നതു എന്നു അറിയാതെക്കൊണ്ടു ഇവരോടു ക്ഷമിക്കണമേ എന്നു പറഞ്ഞു. അന്നരം അവർ അവന്റെ വസ്ത്രം വിഭാഗിച്ചു ചീട്ടിട്ടു. ജനം നോക്കിക്കൊണ്ടു നിന്നു. ഇവൻ മറ്റുള്ളവരെ രക്ഷിച്ചുവല്ലോ; ദൈവം തിരഞ്ഞെടുത്ത ക്രിസ്തു എങ്കിൽ തന്നെത്താൻ രക്ഷിക്കട്ടെ എന്നു പ്രധാനികളും പരിഹസിച്ചു പറഞ്ഞു. പടയാളികളും അവനെ പരിഹസിച്ചു അടുത്തു വന്നു പുളിവീഞ്ഞു കാണിച്ചു. നീ യഹൂദന്മാരുടെ രാജാവ് എങ്കിൽ നിന്നെത്തന്നേ രക്ഷിക്ക എന്നു പറഞ്ഞു. ഇവൻ യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവു എന്നു ഒരു മേലെഴുത്തും അവന്റെ മീതെ ഉണ്ടായിരുന്നു.

തൂക്കിയ ദുഷ്പ്രവത്തിക്കാരിൽ ഒരുത്തൻ: നീ ക്രിസ്തു അല്ലയോ? നിന്നെത്തന്നേയും ഞങ്ങളേയും രക്ഷിക്ക എന്നു പറഞ്ഞു അവനെ ദുഷിച്ചു. മറ്റവനോ അവനെ ശാസിച്ചു: സമശിക്ഷാവിധിയിൽ തന്നെയായിട്ടും നീ ദൈവത്തെ ഭയപ്പെടുന്നില്ലയോ? നാമോ ന്യായമായിട്ടു ശിക്ഷ അനുഭവിക്കുന്നു; നാം പ്രവത്തിച്ചതിന്നു യോഗ്യമായതല്ലയോ കിട്ടുന്നതു; ഇവനോ അരുതാത്തതു ഒന്നും ചെയ്തിട്ടില്ലാ എന്നു പറഞ്ഞു. പിന്നെ അവൻ: യേശുവേ, നീ രാജ്യം പ്രാപിച്ചു വരുമ്പോൾ എന്നെ ഓത്തുകൊള്ളണമെ എന്നു പറഞ്ഞു. യേശു അവനോടു: ഇന്നു നീ എന്നോടുകൂടെ പറുദീസയിൽ ഇരിക്കും എന്നുതാൻ സത്യമായി നിന്നോടുപറയുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. Jesus said, “Forgive them, Father! They don’t know what they are doing.”

They divided his clothers among themselves by throwing dice. The people stood there watching while the

Jewish leaders made fun of him: “He saved others; let him save himself if he is the Messiah whom God has chosen!”

The soldiers also made fun of him: they came up to him and offered him cheap wine, and said, “Save yourself if you are the king of the Jews!”

Above him were written these words: “This is the King of the Jews.”

One of the criminals hanging there hurled insults at him: Aren’t you the Messiah? Save yourself and us!”

The other one, however, rebuked him, saying, “Don’t you fear God? You received the same sentence he did. Ours, however, is only right, because we were getting what we deserve for what we did; but he has done no wrong.” And he said to Jesus, “Remember me, Jesus, when you come as King!”

Jesus said to him, I promise you that today you will be in Paradise with me.”

കൌമാ

നാഥാ! നിൻ വരവിൻ മഹിമാദിവസത്തിൽ
അടയാ-രേയോടുക കള്ള-നെയെന്നതുപോൽ

നാഥാ! നിൻ വരവിൻ മഹിമാദിവസത്തിൽ
അടയാ-രേയോടുക കള്ള-നെയെന്നതുപോൽ

നാഥാ! നിൻ വരവിൻ മഹിമാദിവസത്തിൽ
അടയാ-രേയോടുക കള്ള-നെയെന്നതുപോൽ

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും
ഉണ്ടാകുകുകൃപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : ആറാംമണി

മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കള്ളിൽ നിൻ
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion’s gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhamor.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്ക
പ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ
പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാ
രം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കുതരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞ
ങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞ
ങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശി
പ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു
കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തു
തിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു.
ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in
heaven. Give us this day our daily bread and forgive us
our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead
us not into temptation; but deliver us from the evil one.
For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for
ever and ever. Amen (+)

ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച : ആറാംമണി